

Clau Solèr ha mussà rumantsch a generaziuns da students

Mintga mardi viagescha il professor da Cuira a Geneva

DA CLAUDIA CADRUVI / ANR

■ Dapi trent'onn instruescha Clau Solèr a l'Universitad da Geneva. El na mussa betg mo rumantsch, mabain vul che ses students chapeschian era la situaziun dals Rumantschs. La fin da quest semester va il professor titular en pensiuin. Mintga mardi a las 06.09 parta Solèr cun il tren da Cuira. Passa quatter uras è el sin viadi fin ch'el arriva a Geneva. En la citad cun sia tempra internaziunala datti ina purschida ch'exista uschiglio nagliur sin quest mund: A l'universitad pon ins emprender rumantsch per franzos.

Students fan bunas notas

Sco emprim va il professor en ses biro e liquidescha in pau lavurs administrativas. Suententer s'inscuntra el cun sia assistenta Selma Bajrektarevic. Els han edament il ultims detagls per l'ura che l'assistenta ha da tegnair.

A las 12.15 vai liber. En ina pitschna stanza dal vegl bajetg principal da l'universitad cumenza il curs pratic. Nov studentas ed in student emprendan tar Selma la grammatica dal rumantsch grischun e fan exercizis.

L'assistenta repassa il test ch'ils students han scrit l'ultima giada. In dals blers pensums dal test era da midar suandanta frasa en il feminin plural: «In um grond ha dissegnà per ses tat e per ses figl in cot resch cotschen.» La schiaziun correcta: «Dunnas grondas han dissegnà per lur tattas e lur figlias giaglinas resch cotschnas.»

Suententer strusch in onn rumantsch han ils students dumagnà il test per part spinus cun notas da tschintg ed ensi.



Il professor titular Clau Solèr mussa l'adattaziun dal particip.

FOTOS C. CADRUVI

Sociolinguistica e biografias rumantschas

A las 13.15 surpiglia il professor l'instruziun e cuntinua cun «sociolinguistica e bilinguissim». Solèr preschenta ina famiglia a Glion durant ils onns sessanta: Els geniturs discurren l'emprim rumantsch cun ils uffants fin che lezs van a scola tudestga. Lura midan ils geniturs la lingua. «Tge schais vus dal cumportament da questa famiglia?» dumonda il professor. «Els èn germanisads», respunda ina studenta.

Ma la biografia linguistica da la famiglia prenda anc ina vieuta. In dals uffants fa car-

riera en il Grischun e senta ch'igl è bun da savair rumantsch. El activescha sia savida, malgrà ch'el n'ha onns a la lunga – er al gimnasi a Mustér – mai tschantschà rumantsch. Ses frar frequenta il seminari per rumantsch. Els geniturs sa gidan cun puspè discurren cun el la lingua d'origin. In terz uffant marida ina dunna rumantscha.

Ad ina festa da famiglia emprova in dals fragliuns da puspè introducir il rumantsch. I na reussescha betg. La famiglia na sa senta betg pli da chasa en questa lingua.

Il cumportament è grev da chapir

Cun tals exempels emprova Solèr da far chapir tge ch'i vul dir da viver en ina lingua minoritara. Per in student d'ina lingua dominante sco il franzos è quai grev. En ses script davart il «bilinguissim disch-equilibrà» descriva il professor blers fenomens. Per exempel che persunas da differents idioms discurren savens pli gugent tudestg ina cun l'autra. Ch'ils Rumantschs èn ditg vegnids stigmatizads pervi da l'accent. Ch'ins considerava il rumantsch pli baud sco obstachel per il success economic. Ch'i dat registers elevads da lingua che blers Rumantschs na chapeschan gnanca pli.

La glista da fenomens ch'il professor menziuna è lunga. Sia analisa «Bilinguisme déséquilibré – le cas du Rhétoroman en Suisse» è accessibla sin la pagina d'internet da l'Univeritad da Geneva.

Betg schanegiar ils students

A las 14.15 cumenza la «litteratura e cultura». Quest onn vegn tractada la «prosa rumantscha dapi il 1945 – tradiziun ed avertura». Durant las proximas duas lecziuns na schanegia il professor betg ses students. La finala acquistan els gea dudesch credits per absolver durant dus semesters il curs da rumantsch.

Questa giada legia Solèr «La renaschientscha dals Patagons». Cun quest text satiric da Reto Caratsch fissan en sazez gia stget Rumantschs surdumandads. Betg mo perquai ch'el è scrit en in puter ordvart re-

dundant, mabain era pervi dal cuntegn. Caratsch gioga cun plects da dubel senn e prenda sin la corna il moviment rumantsch, savens cun ironia zuppada e bain-zugliada.

Solèr explitgescha en detagl tge che Caratsch manegia ed ils students sa stentan da nudar tut. Suententer survegnan els in text da Leo Tuor ch'els han da translatare en gruppas. Igl è ina istorgietta davart ils «signurs da Me» che vendan la «Val d'Or» als «signurs da Be». En sazez vai per la Val Cristallina ch'els da Medel avevan vendi en ils onns organta al militar. Era cun quest text na vul il professor betg mo intermediar litteratura, mabain era cultura e tenuta d'ina minoritad muntagnarda.

Rumantsch e giapunes

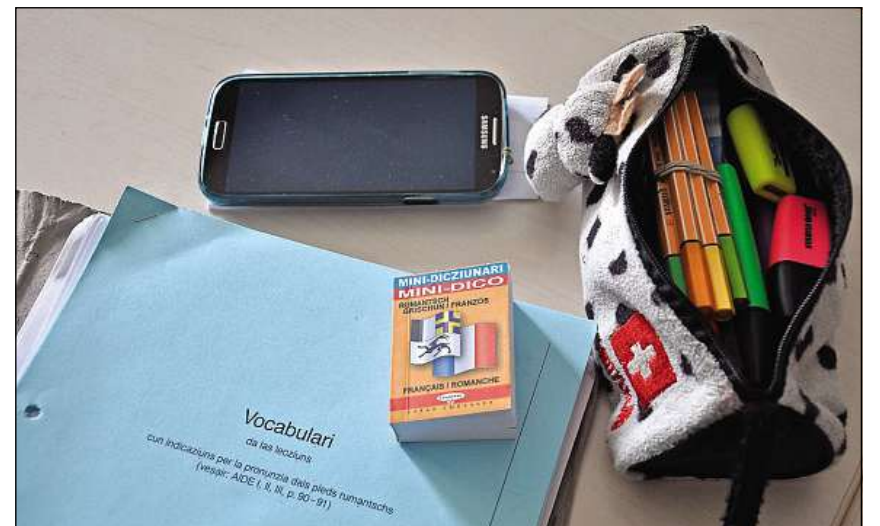
A las 16.00 è il curs a fin ed ils students van a chasa u en il proxim curs. Lur motivs da frequentar quest rom varieschan. Ils ins studegian rumantsch perquai ch'els s'interessan per romanistica, auters perquai ch'els han ragischs en il Grischun, tscher-tins san gia trais linguas nazionalas e vulan anc emprender la quarta ed intgins prendan il rom damai ch'el emplaina gist a moda ideala ina rusna en l'urari.

Per far rumantsch a Geneva n'èsi betg necessari da savair latin. Igl è in modul liber che vegn visità da students da tuttas direzziuns: romanists, sinologs, giurists etc. Quest onn fan perfin trais giuvnas che studegian uschiglio giapunes il curs.

Sche pussaivel prenda Solèr mintgamai il tren che parta a las 16.45 da Geneva uschia ch'el arriva curt suenter las nov a chasia. Dapi trent'onn pendulescha il professor titular tranter il Grischun e Geneva. Il matg cumenza ses temp da pensiuin.



Selma Bajrektarevic ha emprendi rumantsch tar Clau Solèr. Uss è ella assistenta e musasa als students rumantsch grischun.



Ils utensils indispensabels per students da rumantsch.

Remuneraziun per annunzias tumprivas

■ (cp) Il Cuors romontsch sursilvan dalla Fundaziun Pader Flurin Maisen (FRR) ha liug questa stad per l'emprema gada a Glion. Annunzias pil cuors ein pusseivlas da far tochen la fin da zercladur. Niev ei che annunzias entochen la fin d'avrel profitechan dad ina reducziun da prezi sil daner da cuors. Uonn ha il Cuors romontsch sursilvan dalla FRR liug per l'emprema ga a Glion naven dils 12 entochen ils 26 da fenadur. Per l'emprema ga dapi liug temps ein tuttas participontas e tuts participonts puspei uni sut in tetg. La Casa da sentupada ed il complex da scolaziun dalla Formaziun Surselva schaian sin spunda sulegliva cun vesta sil marcau. Che la midada dil cuors tradiziunala da Laax a Glion ei stada pusseivla ei denter auter d'engraziar al sustegn finanziar dalla nova vischnaunca Ilanz/Glion.

Lungatg, cultura, divertiment

Il team sut la bitgetta da Francestg Friberg organischescha danovamein in cuors



Semtgai pils participonts: Scolastas e scolasts dil Cuors romontsch sursilvan.

FOTO S. RUPP

romontsch sco pachet cumplein. Sin diesch differents nivels instrueschan scolastas e scolasts da lungatg qualificai. Leutier vegnan l'excursiun, il cant comunabel, l'atmosfera familiara ed il vast program cultural dalla sera ch'ei publics ed aviarts per in e scadin. Sil nivel 8B instrueschan docents hospitonts en fuorma da prelecziuns e seminaris sin nivel universitar. Il Cuors romontsch sursilvan ei perquei era ina buna caschun per Romontschs che vulan perfecziunar lur lungatg mumma. Plinavon ei il cuors era adattaus per scolaras e scolars che vulan sepreparar per examens d'admissiuin pil gimnasi ni per scolas cuntinuontas.

Annunzias ed informaziun:

Annunzias pil cuors pren Susanna Scolieri encounter (www.frr.ch, cuorsromontsch@frr.ch, 081 920 80 71). Tgi che vul pensiuin completa sa plinavon contactar il personal dalla Casa da sentupada (www.hausderbegegnung.ch/0819269540). Annunzias pil cuors entochen la fin d'avrel vegnan remuneradas cun ina reducziun da 50 francs sil daner da cuors. Informaziun/Annunzia: www.frr.ch